

## 109. ал-кафирун

Сура, аят, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
109:1:1	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
109:1:2	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
109:1:3	الكافرون	л-кафирун <sup>а</sup>	← [كفّر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
109:2:1	لا	лā		Частица отрицания
109:2:2	أعبد	'а'буду	= [عبد] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
109:2:3	ما	мā		Относительное местоимение
109:2:4	تعبدون	та'будун <sup>а</sup>	= [عبد] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., мн. ч.
109:3:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
109:3:2	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
109:3:3	عبدون	'āбидунā	← [عبد] служить, поклоняться; быть рабом → поклоняющийся, поклонник; служитель	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
109:3:4	ما	мā		Относительное местоимение
109:3:5	أعبد	'а'буд <sup>у</sup>	= [عبد] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
109:4:1	ولا	ўа-лā		Частица отрицания
109:4:2	أنا	'ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
109:4:3	عابد	'āбидун	← [عبد] служить, поклоняться; быть рабом → поклоняющийся, поклонник; служитель	Действительное причастие, 1 л., ед. ч., им. п.
109:4:4	ما	мā		Относительное местоимение
109:4:5	عبدتم	'абадтум	= [عبد] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
109:5:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
109:5:2	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
109:5:3	عبدون	'āбидунā	← [عبد] служить, поклоняться; быть рабом → поклоняющийся, поклонник; служитель	Действительное причастие, 3 л., мн. ч., им. п.
109:5:4	ما	мā		Относительное местоимение
109:5:5	أعبد	'а'буд <sup>у</sup>	= [عبد] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
109:6:1	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
109:6:2	دينكم	дйну-кум	← [دان] быть покорным; подчиняться, повиноваться;	Имя существительное, м. р., ед. ч.,

			взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	
109:6:3	ولي	ўа-ли-йа		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
109:6:4	دين	дйн <sup>н</sup>	← [دَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п. слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.